

Between Qatar National Bank (Q.P.S.C.)

بين بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق.)

and

و

Date

التاريخ

### 1. Introduction

"Company" wishes to use Trade Portal Services provided by Qatar National Bank, and Qatar National Bank is willing to make Trade Portal Services available to the Customer.

1.1 The Customer and the Bank agree that Trade Portal Services shall be provided to the Customer subject to the terms and conditions contained in this document.

1.2 Definition of terms used in these Terms & Conditions are set out below, unless the context otherwise requires:

- 1.2.1 "Terms & Conditions" These Terms & Conditions as modified or supplemented by us in writing from time to time. Major modifications affecting the essential aspects of this agreement, including the cost of the Trade Portal services, shall be subject to your prior consent.
- 1.2.2 "Bank (Also QNB, we, us, our)" Qatar National Bank (Q.P.S.C.), P O Box 1000, Doha State of Qatar.
- 1.2.3 "Corporate Internet Banking" Corporate Internet Banking Access
- 1.2.4 "Customer (Also you, your, yours)" The Customer named on the cover page of this Document.
- 1.2.5 "Customer Representative" Any of your employees or others whom you authorize at any time to issue Customer Instructions and within the authorized limits in accordance with the letter of financial limits issued by your Company Authorised Representative (see attached copy: Trade Portal System Access Request).
- 1.2.6 "Customer Instruction" Any request or instruction which is received from the Customer Representative by the Bank through TP.
- 1.2.7 "Customer Security Code" User ID + Password + PIN.
- 1.2.8 "User ID" A User ID is the code used by a user to identify himself when he logs into a system and starts a login session
- 1.2.9 "TP" Trade Portal - QNB's computer-controlled Electronic Banking System.
- 1.2.10 "TP Customer Guides" All customer guides, manuals or similar documents (whether in hard copy or in electronic form) issued by us to you at any time in any format for use with TP.
- 1.2.11 "TP Services" Any electronic banking service using TP and ancillary services, (such as installation, training and support services), which we provide to you from time to time.
- 1.2.12 "Joint authorisation" When 2 or more customer representatives are jointly authorised by the company to issue instructions to the Bank.
- 1.2.13 "Authorisation Level" Authority of an individual singly or jointly with others to supervise/approve the work of Maker and/or checker.
- 1.2.14 "Authorisation Limit" A limit assigned to an individual singly or jointly with others to approve/relay transactions to bank.
- 1.2.15 "Password" Any secret password, code or number, whether issued to the Customer Representative by the Bank or accepted by the Customer, which may be used to access TP services or to execute Customer Instructions.
- 1.2.16 "Password Reset" A Customer Representative authorized by the Customer in either single or joint authority to request in writing to reset a Password.
- 1.2.17 "User Level" Maker, Checker or Authorisation level.
- 1.2.18 "PIN" A confidential Personal Identification Number supplied to the Customer Representative to be used with the VASCO token

### ١. مقدمة

حيث ترغب "الشركة" في استخدام خدمات بوابة التجارة الإلكترونية المقدمة من قبل بنك قطر الوطني، وحيث أن بنك قطر الوطني مستعد لتقديم خدمات بوابة التجارة الإلكترونية للعميل.

١,١ يوافق العميل والبنك على أنه سيتم تقديم خدمات بوابة التجارة الإلكترونية للعميل وفقاً للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

٢,١ تكون للمصطلحات المستخدمة في هذه الشروط والأحكام المعاني الموضحة أدناه، ما لم يقتض السياق غير ذلك:

- ١,٢,١ "الشروط والأحكام" يقصد بها هذه الشروط والأحكام والتعديلات والإضافات التي ندخلها عليها كتابة من وقت لآخر. وتخضع التعديلات الرئيسية التي تؤثر على الجوانب الأساسية لهذه الاتفاقية، بما في ذلك تكلفة خدمات بوابة التجارة الإلكترونية، لموافقة مسبقة من قبلكم.
- ٢,٢,١ "البنك" (QNB ونحن ومن قبلنا والخاص بنا) يقصد به بنك قطر الوطني (ش.م.ع.ق.)، ص.ب. ١٠٠٠، الدوحة، دولة قطر.
- ٣,٢,١ "الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للشركات" يقصد بها الدخول إلى الخدمات المصرفية عبر الإنترنت للشركات.
- ٤,٢,١ "العميل" وأنت ومن قبلكم والخاص بكم (يقصد به العميل المذكور في الصفحة الأولى من هذه الوثيقة).
- ٥,٢,١ "ممثل العميل" أي من موظفيكم أو غيرهم من الأشخاص الذين تقومون بتفويضهم في أي وقت لإصدار تعليمات العميل ضمن حدود التفويض وفقاً لأخطاب حدود الصلاحيات المالية الصادر عن الممثلين المفوضين بشركتكم (انظر إلى النسخة المرفقة: طلب دخول إلى نظام بوابة التجارة الإلكترونية).
- ٦,٢,١ "تعليمات العميل" يقصد بها أي طلب أو تعليمات يتلقاها البنك من ممثل العميل عبر بوابة التجارة الإلكترونية.
- ٧,٢,١ "الرمز السري الخاص بالعميل" اسم المستخدم + كلمة المرور + الرمز السري.
- ٨,٢,١ "اسم المستخدم" هو الرمز الذي يستخدمه المستخدم للتعريف بنفسه عند الدخول إلى النظام والبدء في تسجيل الدخول.
- ٩,٢,١ "بوابة التجارة الإلكترونية" نظام الخدمات المصرفية الإلكترونية الخاص بـ QNB والذي يجري التحكم فيه عن طريق الحاسوب.
- ١٠,٢,١ "الكتيبات الإرشادية الخاصة بعملاء بوابة التجارة الإلكترونية" يقصد بها جميع الكتيبات والأدلة الإرشادية الخاصة بالعملاء أو أي وثائق مشابهة (سواء كانت ورقية أو إلكترونية) صادرة من قبلنا إليكم في أي وقت وفي أي شكل لكي يتم استخدامها مع بوابة التجارة الإلكترونية.
- ١١,٢,١ "خدمات بوابة التجارة الإلكترونية" يقصد بها أي خدمة مصرفية إلكترونية تستخدم بوابة التجارة الإلكترونية والخدمات الفرعية لها (مثل التنزيل والتدريب وخدمات الدعم)، والتي تقوم بتقديمها إليكم من وقت لآخر.
- ١٢,٢,١ "التفويض المشترك" عندما يكون إثنان أو أكثر من ممثلي العميل مفوضان على نحو مشترك من قبل الشركة لإصدار تعليمات للبنك.
- ١٣,٢,١ "مستوى التفويض" تفويض الشخص منفرداً أو مجتمعاً مع آخرين للإشراف/الموافقة على عمل المعدّ و/أو المدقق.
- ١٤,٢,١ "حدود التفويض" التفويض الممنوح لشخص منفرداً أو مجتمعاً مع آخرين للموافقة/إرسال معاملات إلى البنك.
- ١٥,٢,١ "كلمة السر" يقصد بها أي كلمة سر أو رمز أو رقم سري، سواء تم إصدارها لممثل العميل من قبل البنك أو تم قبولها من قبل العميل، والتي قد تستخدم للدخول إلى بوابة التجارة الإلكترونية أو لتنفيذ تعليمات العميل.

١٦,٢,١ "إعادة ضبط كلمة السر" ممثل العميل المفوض من قبل العميل بشكل فردي أو مشترك لطلب إعادة ضبط كلمة السر كتابياً.

١٧,٢,١ "مستوى المستخدم" يشمل معذ أو منقذ أو مستوى التفويض.

١٨,٢,١ "الرمز السري" هو رقم تعريف شخصي يتم تقديمه إلى ممثل العميل لكي يُستخدم مع جهاز VASCO Token المقدم إلى العميل.

١٩,٢,١ "VASCO Token" هو جهاز يتم تقديمه للعميل، لكي يستخدم مع الرمز السري الذي سيتمكن ممثل العميل من إصدار تعليمات العميل عند إدخال الرمز بشكل صحيح من خلال VASCO Token.

## ٢. تعليمات العميل

١,٢ سيتعامل QNB مع جميع تعليمات العميل السليمة التي يتلقاها من أي من ممثلي العميل عبر بوابة التجارة الإلكترونية على أنها تعليمات قدمت بتفويض سليم من قبلكم. ولن نكون ملزمين بالتحقق من صحة تعليمات العميل أو التفويض الممنوح للشخص الذي يقوم بتقديمها.

٢,٢ عندما يكون لدينا سبب للاعتقاد بأن تعليمات العميل التي يُرغم أنها مقدمة من طرفكم لم ترسل بتفويض صحيح منكم أو بأن خرقاً أمنياً آخراً قد وقع فيما يتعلق باستخدامكم لبوابة التجارة الإلكترونية، نحتفظ بالحق في عدم التصرف أو تأخير التصرف بناءً على تعليمات العميل، وفي هذه الحالة، سيكون علينا أن نبلغكم بمجرد أن يكون ذلك ممكناً.

٣,٢ أنتم مسؤولون عن دقة واكتمال تعليمات العميل وضمان أنها ستحقق الغرض المقصود الخاص بكم. نحن غير مسؤولين عن أي خسارة أو تأخير يحدث عندما يكون محتوى تعليمات العميل غير دقيق أو ناقص.

٤,٢ في حال طلبت منا إلغاء أو تعديل أي تعليمات عميل، سنبدل جهوداً معقولة للامتثال لطلبكم. لكننا غير مسؤولين عن أي إخفاق في إلغاء أو تعديل تعليمات العميل في حالة تلقي طلب من هذا القبيل في وقت أو تحت ظروف تكون فيها غير قادرين على الامتثال لطلبكم.

٥,٢ يحق لنا الخصم من حسابات العميل الذي يستخدم خدمات بوابة التجارة الإلكترونية أي مبالغ ندفعها أو نتكدها منفردين وفقاً لتعليمات العميل.

٦,٢ يجوز لنا تعيين أطراف أخرى لتقديم بعض أو كافة خدمات بوابة التجارة الإلكترونية تحت هذه الشروط والأحكام. وتخضع تلك الأطراف لهذه الشروط والأحكام. أنكم توافقون على انتفاع هذه الأطراف من أي نص وارد في هذه الشروط والأحكام يحد من مسؤوليتنا.

## ٣. السرية

١,٣ يضمن البنك بأن تبقى معلوماتك المحفوظة لدينا أو المرسله لنا باستخدام بوابة التجارة الإلكترونية سرية وأن لا يتم إفشاؤها لأي طرف ثالث خارج QNB إلا بإذن كتابي من قبلكم. ولكتم تفويضنا بإفشاء المعلومات المتعلقة بكم وحساباتكم حينما كنا ملزمين بإفشافها خضوعاً لأوامر المحاكم أو الهيئات الحكومية وغيرها من السلطات الرسمية المخولة، أو حينما كنا نعتقد بصورة معقولة بأن الإفشاء ضروري لتنفيذ أي تعليمات من العميل.

٢,٣ لأجل توفير خدمة البوابة الإلكترونية، قد يكون من اللازم تخزين أو إرسال معلومات تتعلق بكم وحساباتكم في QNB من خلال شبكة الاتصالات الدولية أو غيرها من شبكات الاتصالات. وبموجب هذه الوثيقة فإنكم تخولوننا بالقيام بذلك، حينما رأينا بصورة معقولة بأن عمل ذلك أمر مطلوب لتوفير خدمة بوابة التجارة الإلكترونية بشكل فعال.

## ٤. أحكام أمنية

١,٤ إنكم توافقون على الالتزام بجميع التعليمات المناسبة التي قد نصدرها لكم فيما يتعلق بخدمة بوابة التجارة الإلكترونية. كما نقرّون بأنكم مسؤولون بمفرديكم عن إعداد وصون وإجراء المراجعة المنتظمة لمعلوماتكم المحفوظة في نظم الحاسوب والاتصالات الخاصة بكم، وبصفة خاصة تحكّمكم في كلمة السر وطريقة الدخول لخدمة بوابة التجارة الإلكترونية، (وحيثما ينطبق)، وعن سرية بيانات Vasco والرمز السري.

٢,٤ عليكم أن تؤكدوا في وقت قبولكم لخدمة بوابة التجارة الإلكترونية بأنكم قمتم بتقييم جميع المعلومات التي نقدمها فيما يتعلق بالميزات الأمنية لخدمة بوابة التجارة الإلكترونية وأنكم قررتم بأنها كافية لحماية مصالحكم.

٣,٤ نعيّن عليكم أن تخطرونا بأسرع ما يمكن بأي حادثه دخول غير مصرح به لخدمة بوابة التجارة الإلكترونية أو أي معاملة غير مصرح بها علمتم بها أو تشكون في وقوعها.

٤,٤ لن يكون أي طرف مسؤولاً تجاه الآخر عن أي خسارة أو ضرر يتحمّله نتيجة عجز الطرف الآخر عن التقيد بالتزاماته بموجب هذه الفقرة ٤.

## ٥. ضمانات النظام

١,٥ سنقوم بذل كافة الجهود المناسبة تجارياً لضمان عمل بوابة التجارة الإلكترونية بالتوافق مع المواصفات المنشورة في الأدلة الإرشادية لعملاء خدمة بوابة التجارة الإلكترونية. وهذا هو ضمان الأداء الوحيد الذي يقدمه البنك فيما يتعلق بخدمة بوابة التجارة الإلكترونية.

٢,٥ كما نضمن أيضاً بأن استخدامكم لخدمة البوابة الإلكترونية لا يترتب عليه أي انتهاك لحقوق الملكية الفكرية لأي طرف ثالث.

٣,٥ سنبدل كل العناية المعقولة لضمان أن تعكس المعلومات التي نرسلها من خلال بوابة التجارة الإلكترونية بدقة تلك المعلومات الموجودة في أجهزة الكمبيوتر الخاصة بنا والتي نستلمها من طرف ثالث. ولكننا لا نضمن بأن تكون المعلومات صحيحة أو خالية من الأخطاء.

## ٦. مسؤولية البنك تجاهكم

١,٦ سنكون مسؤولين تجاهكم عن الخسائر المباشرة التي نتكبونها نتيجة لاستخدامكم بوابة التجارة

provided to the Customer.

1.2.19 "Vasco Token" A device supplied to the Customer, to be used in conjunction with a PIN, which when correctly applied through a Vasco token will enable the customer representative to affect a Customer Instruction.

## 2. Customer Instructions

- 2.1 QNB will treat all valid Customer Instructions from any Customer Representative received by the Bank through TP as instructions properly authorized by you. We shall be under no obligation to check the authenticity of Customer Instructions or the authority of the person or persons giving them.
- 2.2 Where we have reason to believe that a Customer Instruction purporting to come from you has not been properly authorized by you or that any other breach of security has occurred in relation to your use of TP, we reserve the right not to act or to delay acting upon the Customer Instruction and, in that event, we will inform you as soon as reasonably possible.
- 2.3 You are responsible for the accuracy and completeness of Customer Instructions and for ensuring that they will achieve your intended purpose. We are not liable for any loss or delay where the contents of a Customer Instruction are inaccurate or incomplete.
- 2.4 In the event that you request us to cancel or modify any Customer Instruction, we will make reasonable efforts to comply with your request. However, we are not liable for any failure to cancel or modify the Customer Instruction if such a request is received at a time or under circumstances that render us unable to comply with your request.
- 2.5 We are entitled to debit the accounts of the Customer which use the TP Services for any amounts that we have paid or incurred solely in accordance with a Customer Instruction.
- 2.6 We may appoint other parties to provide some or all of TP Services under these Terms & Conditions. Such parties are subject and shall comply with these Terms & Conditions. You agree that such parties shall have the benefit of any provisions of these Terms & Conditions, which limit our liability.

## 3. Confidentiality

- 3.1 We will ensure that information about you which is stored or transmitted using TP remains confidential and is not disclosed to any third party outside QNB without your written permission. However, you authorize us to disclose information relating to you and your accounts where we are obliged to comply with the orders of courts, government agencies or other lawful authorities or where we reasonably think that such disclosure is necessary in order to give effect to a Customer Instruction.
- 3.2 In order to provide TP it may be necessary to store or transmit information relating to you and your accounts within QNB through the QNB's proprietary international telecommunications network or other communications networks. You hereby authorize us to do so, where we reasonably consider this to be required for the effective provision of TP.

## 4. Security Provisions

- 4.1 You agree to comply with all reasonable instructions we may issue to you regarding TP security. You agree that it is your sole responsibility to set up, maintain and regularly review information stored on your computing and communications systems, and in particular your control of Password and access to TP (and, where applicable), Vasco and PIN security.
- 4.2 You will confirm at the time of acceptance of TP that you have assessed all information provided by us regarding the security features of TP and have determined that they are adequate to protect your interests.
- 4.3 You must notify us as soon as possible of any unauthorized access to TP or unauthorized transaction, which you know of or suspect.
- 4.4 Neither party shall be liable to the other for any loss or damage suffered as a result of the other party failing to comply with its obligations under this clause 4.

## 5. Systems Warranties

- 5.1 We will make all commercially reasonable efforts to ensure that the TP will perform in conformity with the specifications published in the applicable TP Customer Guides. This is the only performance warranty made by the Bank in respect of the TP.
- 5.2 We further warrant that your use of the TP will not infringe the intellectual property rights of any third party.
- 5.3 We will take all reasonable care to ensure that the information supplied to you through TP accurately reflects the information in our computer systems or information received from a third party. We do not warrant that the information is accurate or error free.

## 6. Bank Liability to You

- 6.1 We shall be liable to you for direct losses suffered by you arising out of your use of TP where such losses are directly attributable to the gross negligence, or willful misconduct of the Bank, its officers, agents or employees.

الإلكترونية حيثما يكون السبب المباشر لتلك الخسائر هو الإهمال التام أو إساءة التصرف المتعمدة من قبل البنك أو مسؤوليه أو وكلائه أو موظفيه.

٢,٦ إننا لن نستثنى أو نحصر مسؤوليتنا في خسارة المبالغ الأصلية أو الأرباح على أرصديكم الدائنة أو على الأرباح أو الخسائر التي قد تحسب على رصيديكم المدين نتيجة لتعليمات العميل التي قمنا بمعالجتها على نحو يخل بمسؤولياتنا بموجب هذه الشروط والأحكام. ولكننا غير مسؤولين عن أية خسائر لمبالغ أصلية أو أرباح أو خسائر تحدث نتيجة لإهمالكم أو تقصيركم أو نتيجة لأي تصرف أو تقصير من قبلكم.

٣,٦ في حالة الإخلال بالضمان المذكور في البند ١,٥. أو في حال ظهور أي خلل في بوابة التجارة الإلكترونية فإننا سنتخذ خطوات معقولة لإصلاح ذلك الخلل و/أو إعادة إرسال أو معالجة تعليمات العميل بدون فرض أي رسوم إضافية عليكم.

٤,٦ لن نكون مسؤولين عن أية خسائر أو أضرار ناتجة عن سوء استخدامكم لبوابة التجارة الإلكترونية في حال كانت تلك الخسائر أو الأضرار غير مباشرة أو تبعية أو خسائر في الأرباح أو المعلومات أو أي خسائر أخرى غير تلك الموضحة في البند ١,٦، حتى وإن تم إعلامنا مسبقاً بإمكانية حدوث مثل تلك الخسارة أو الضرر.

#### ٧. إنهاء الخدمات

١,٧ يحق لأي طرف إنهاء خدمات بوابة التجارة الإلكترونية بإشعار كتابي للطرف الآخر مدته ٦٠ يوماً على الأقل، كما يجوز لأي طرف إنهاء خدمات بوابة التجارة الإلكترونية فوراً بإخطار الطرف الآخر إذا ما اقترف هذا الآخر أي مخالفة جوهرية لهذه الاتفاقية أو أصبح معسراً أو إذا جاء الإنهاء بناء على طلب من مصرف قطر المركزي أو أي جهة حكومية أخرى بموجب القوانين السارية في أي ولاية قضائية ذات اختصاص. لا يؤثر قرار الإنهاء على الحقوق وطرق الانسحاب/المعالجات المستحقة لكلا الطرفين لغاية تاريخ الإنهاء، كما ولا يؤثر على أي حكم من أحكام هذه الشروط والأحكام (بما في ذلك على سبيل المثال لا للحصر، البنود ٦ و ٧ و ١٠) التي تظل سارية الأثر حتى بعد إنهاء الخدمات.

٢,٧ عند إنهاء خدمات بوابة التجارة الإلكترونية لأي سبب من الأسباب، تنتهي رخصة بوابة التجارة الإلكترونية. ويجب عليكم خلال ثلاث أيام من تاريخ الإنهاء إعادة أي أجهزة VASCO Token تم تقديمها إليكم من قبل QNB.

#### ٨. القوة القاهرة

لن يكون أي من الطرفين مسؤولاً عن أي تأخير في الأداء أو تقصير في تنفيذ أي من التزاماته بموجب هذه الشروط والأحكام إذا كانت الأسباب التي أدت إلى ذلك خارجة عن سيطرتكما بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، عطل أو عدم توافر الاتصالات السلكية أو اللاسلكية، أو أنظمة وخدمات نقل البيانات وأجهزة الكمبيوتر، أو الحرب، أو الاضطرابات المدنية، أو أعمال الحكومة، أو الإضرابات، أو الإقفال أو أي اضطرابات صناعية أخرى أو خلافات تجارية) سواء كان هذا السبب يشمل موظفي أي من الطرفين أو موظفي طرف ثالث). لن يعتبر أي تأخير أو فشل من هذا النوع خرقاً لهذه الشروط والأحكام وسيتم تمديد الوقت المحدد لتنفيذ ذلك الالتزام بمدة زمنية معقولة في تلك الظروف.

#### ٩. أحكام متفرقة

١,٩ تحل هذه الشروط والأحكام محل أي شروط وأحكام أو اتصالات أو مناقشات أو إعلانات تمت بيننا سابقاً بخصوص بوابة التجارة الإلكترونية، ولا يحق لأي طرف رفع أي دعوى أو اتخاذ أي إجراءات ضد الآخر مهما كان نوعها مستنداً إلى أي اتفاقات أو نقاشات أو إعلانات أو معلومات أو أحكام أو شروط سابقة بخصوص بوابة التجارة الإلكترونية إلا في حالة التزوير فقط كما وأن أي شروط وأحكام تم الاتفاق عليها معكم بخصوص حساباتكم لدينا تظل على حالها دون أن تتأثر بشيء.

٢,٩ إن أي إخطارات تتم بين الطرفين بموجب هذه الاتفاقية يجب أن تتم على النحو التالي :

١,٢,٩ عن طريق البريد، وستعتبر هذه الإخطارات أنها قد تم استلامها من قبل الطرف المستقبل بعد خمسة أيام من تاريخ إرسالها بالبريد على آخر عنوان مسجل لدى الطرف المرسل، أو

٢,٢,٩ عن طريق التلكس أو الفاكس أو عن طريق بوابة التجارة الإلكترونية وستعتبر هذه الإخطارات أنها قد تم استلامها من قبل المرسل إليه حال الانتهاء من إرسالها إلى آخر رقم مرسل مستقبل، وفي حال الأرسال من خلال بوابة التجارة، عندما يتم استلامها من قبل جهاز الكمبيوتر الخاص بالمستقبل .

٣,٩ قد يخضع توفير خدمة بوابة التجارة الإلكترونية في بعض الدول أو المناطق لبند إضافي خاصة. وحيثما ينطبق ذلك، سيقوم QNB بتوفير تلك البنود إذا تطلب الأمر، وفي هذه الحالة يجب عليكم دراسة تلك البنود وإخطارنا بموافقتكم على تطبيقها من عدمه، ولكن سوف نعتبر دخولكم على النظام موافقة على تلك البنود الإضافية حتى إذا لم تصلنا منكم موافقة خطية .

٤,٩ قد يكون من الضروري تعليق أو إيقاف هذه الخدمة أو جزء منها من وقت لآخر لغرض الصيانة الدورية وغير الدورية أو في حالات الصيانة الطارئة وعليه سوف نحرص على إخطاركم بذلك التعليق أو الإيقاف قبل فترة زمنية معقولة.

٥,٩ إنكم توافقون على دفع الرسوم المقررة من قبلنا مقابل حصولكم على خدمة بوابة التجارة الإلكترونية حسب ما يتم الاتفاق عليه بينكم وبين البنك من وقت لآخر، كما وأن تاريخ سداد تلك الرسوم قد يتغير من وقت لآخر حسب سياسة البنك ولكن في كل الحالات سوف نمنحكم فرصه سداد لا تقل عن ١٤ يوم على الأقل .

9.6 We both agree to comply with all applicable data protection and other laws to the same or similar purpose. We both confirm that all the employees and other persons whose personal or other data are transmitted, processed or otherwise handled have consented to such transmission, processing or other handling under these Terms & Conditions in accordance with these laws. Each party will indemnify and hold the other party harmless from all costs, penalties, damages and other losses to the extent (to be removed) incurred as the result of any breach of this provision.

9.7 Each of the terms of these Terms & Conditions is several from the others and if one or more of them becomes void, illegal or unenforceable, the remainder will not be affected in any way.

9.8 Each party agrees not to object to the admission of the records (including computer records) of the other as evidence in legal proceedings, subject to the applicable law of evidence.

#### 10. Authorisation By Customer

Trade Portal System Access Request and any subsequent forms provided by QNB and filled and submitted by the customer shall constitute an integral part of these Terms & Conditions.

#### 11. Law And Proceedings

These Terms & Conditions are governed by and construed in accordance with the laws of the State of Qatar. Both parties irrevocably submit to the exclusive jurisdiction of the courts of Law of the State of Qatar in respect of any dispute arising from or connected with these Terms & Conditions.

٦,٩ يوافق الطرفان على التقيد والالتزام بجميع المعلومات والأنظمة المطلوبة لحماية البرنامج أو لأي غرض مشابه في هذا النطاق. وتؤكدون بان جميع الموظفين والاشخاص الذين يتم نقل أو معالجة أو مناولة معلوماتهم الشخصية أو غيرها على أي نحو قد وافقوا على عملية النقل أو المعالجة أو المناولة على أي نحو وفقاً لشروط وأحكام هذه الاتفاقية بموجب القوانين ذات الصلة.

٧,٩ كل جزء في هذه الشروط والأحكام منفصل عن الآخر وفي حال تم إعتبار أي جزء من هذه الشروط غير صالح أو غير قابل للتنفيذ، يجب أن يفسر ذلك الجزء بما يتفق مع القانون الساري بأقرب تفسير ممكن ليعكس القصد الأصلي من الشروط، ويجب أن تبقى الأجزاء المتبقية سارية المفعول وقابلة للتنفيذ.

٨,٩ يوافق الطرفان على عدم الاعتراض على إدخال سجلات) بما في ذلك السجلات المستخرجه من الحاسب الالى (الطرف الاخر كبنية في الدعاوى القضائية، وذلك بحسب قانون الإثبات المعمول به.

#### ١٠. التفويض من قبل العميل

تشكل طلبات الدخول إلى نظام بوابة التجارة الإلكترونية وجميع النماذج اللاحقة المقدمة من قبل QNB والمعبأة والمرسلة بواسطة العميل جزء لا يتجزأ من هذه الشروط والاحكام.

#### ١١. القانون الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

تخضع هذه الشروط والأحكام وتفسر وفقاً لقوانين دولة قطر، ويقبل الطرفان قبولاً لا رجعة فيه الاختصاص القضائي الحصري لمحاكم دولة قطر في الفصل في أي منازعات تتعلق بهذه الشروط والأحكام.

Signed for and on behalf of the

تم توقيع هذه الشروط والأحكام

By (Full Name in Capitals)

من قبل (الاسم بالكامل)

Title

الصفة

Signature

التوقيع

By (Full Name in Capitals)

من قبل (الاسم بالكامل)

Title

الصفة

Signature

التوقيع

By (Full Name in Capitals)

من قبل (الاسم بالكامل)

Title

الصفة

Signature

التوقيع